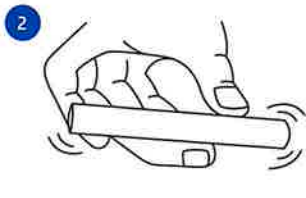


Vorbehandeln des Bodens | Tiefere Kratzer zunächst mit dem Kunststoffkeil quer zum Kratzer radierend bearbeiten, damit Überstände entfernt werden. Mit grauen Schleifvlies die Oberfläche entlang des Kratzers egalalisieren. Feinen Schleifstaub mit einem leicht feuchtem Tuch aufnehmen.



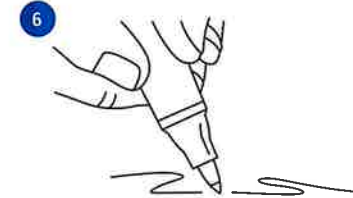
Vorbereitung | Stift ca. 15 Sek. schütteln. Die Rührkugeln müssen deutlich hörbar sein. Vor Erstgebrauch die Pinselspitze unter Wasser ausspülen und mit dem Baumwolltuch trocknen. **Hinweis** | Bei einer Retusche darauf achten, dass die zu retuschierende Stelle trocken, staub- und fettfrei ist.



Entlüften | Kappe abnehmen. Stift vor jedem Gebrauch mit der Spitze nach oben in das Tuch halten und auf den markierten Bereich „PRESS“ drücken. Der Stift wird entlüftet.



Aktivieren | Stift mit der Spitze nach unten über ein Tuch halten und erneut an der markierten Stelle „PRESS“ drücken. Der Lack fließt in die Pinselspitze. Diese am Tuch leicht abstreifen, um nicht zu nass zu versiegeln. Bei nachlassen des Lackflusses, Vorgang wiederholen. Nach Gebrauch die Pinselspitze mit Wasser ausspülen und trocknen.



Versiegeln/Retuschieren | Lackieren Sie die Schadstelle gleichmäßig in einer Richtung ab. Das Umfeld möglichst nicht lackieren. Bei evtl. Glanzgradunterschieden des trockenen Lacks: Mattieren durch leichtes Anschleifen mit dem grauen Schleifvlies. Höherer Glanz durch leichtes Polieren mit dem weißen Pad. Tritttest nach ca. 6 Stunden.

DE

USA
/GB

Pre-treatment of the floor | Firstly, work over deeper scratches with the plastic spatula, at right angles to the scratch, erasing any proud edges of the scratch. Even out the surface with a grey sanding pad along the scratch. Remove the fine dust with a slightly moist cloth.

Preparation | Shake pen for about 15 seconds. Rattle of mixing balls must be clearly heard. Before using the pen for the first time, rinse out brush tip under running water and dry it with the cotton cloth. **Important** | When retouching, take care that the area to be retouched is clean and free from dust and grease.

De-Aerate Pen | Take off cap. Before each use, hold pen with tip pointing upwards in a cloth and squeeze area marked PRESS. The pen is de-aerated.

Activate Pen | Hold pen with tip pointing downwards over the cotton cloth and again squeeze area marked "PRESS". Lacquer flows into the brush tip. Slightly dab brush tip on the cloth to avoid a sealing that is too wet.

Sealing | Apply the lacquer evenly in one direction to the repaired area. If possible, do not apply lacquer to the surroundings. If lacquer flow decreases, again squeeze area marked PRESS and slightly dab brush tip on the cotton cloth. After use, wash out brush tip with water and dab dry on a cloth. Can be walked on after about 6 hours.

FR

Traitement de préparation du sol | Traitez en gommant en diagonal par rapport à la rayure profonde avec la cale en plastique. Egalisez en longeant la surface de la rayure avec le chiffon de ponçage gris. Otez la poussière avec un chiffon légèrement humide.

Préparation | Secouez le pinceau pendant environ 15 secondes. Il faut distinctement entendre le bruit des billes du mélange. Avant d'utiliser le pinceau pour la première fois, rincez la pointe du pinceau à l'eau et essuyez-la avec le chiffon en coton. **Remarque** | La surface à retoucher doit être sèche et exempte de graisse et de poussière.

Purger l'air du pinceau | Enlevez le capuchon. Avant chaque utilisation, tenez le pinceau avec la pointe vers le haut dans le chiffon et appuyez sur « PRESS ». De l'air peut s'échapper.

Activer le pinceau | Tenez le pinceau avec la pointe vers le bas au-dessus du chiffon et appuyez à nouveau sur « PRESS ». Le vernis coule dans la pointe. Essuyez légèrement la pointe sur le chiffon afin d'ôter l'excès de vernis.

Fixer/retoucher | Vernissez, uniformément dans le même sens, l'endroit à restaurer. Evitez le débordement. Si le débit du vernis diminue, appuyez à nouveau sur « PRESS » et essuyez légèrement la pointe du pinceau sur le chiffon. Après utilisation, rincez la pointe du pinceau avec de l'eau et séchez-le. Résistance à la marche après env. 6 h.

NL

Voorbehandelen van de vloer | Diepere krassen allereerst met de kunststof schraper in dwarsrichting op de kras etsend bewerken, zodat opstaande randen worden verwijderd. Met grijze schuurpad de oppervlakte evenwijdig aan de kras egaliseren. Fijn slijpstof met een licht vochtige doek opnemen.

Voorbereiden | De stift ca. 15 sec. schudden, de kogels moeten hoorbaar zijn. Bij eerste gebruik de penseelpunt onder water uitspoelen en aan de katoenen doek afdrogen. **Tip** | De te retoucheren plaats moet droog-, stof- en vetvrij zijn.

Ontluchten | de stift met de punt naar boven toe in een doek houden en op de gemarkeerde plaats (PRESS) licht knijpen. De "lucht" kan ontsnappen, de druk is weg.

Stift activeren/lakopbrengst | De stift boven een doek met de punt naar onderen houden, op de gemarkeerde plaats (PRESS) opnieuw knijpen, het ventiel opent zich en de lak vloeit in de punt. De penseelpunt aan een doek lichtjes afwrijven om niet te nat te retoucheren.

Verzegeling/bescherming | U dient de kras in één richting gelijkmatig met de penseelpunt af te strijken, raak geen plekken buiten de kras. Indien er niet voldoende dekkraft is, de lak door opnieuw te "pressen" na laten vloeien. Na gebruik penseelpunt in water dompelen en op een doek droog deppen. Beloopbaar na ca. 6 uur.

RU

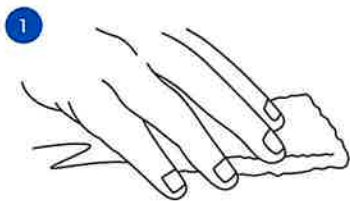
Предварительная подготовка пола | Перед применением обработать глубокие царапины, при этом применить пластмассовый клин, двигая его поперек царапин и при этом удаляя остатки грязи. Затем с помощью абразивного флиса выравнять поврежденную поверхность. Шлифовальную пыль собрать слегка влажной тряпкой.

Подготовка | Карандаш легко взболтать около 15 секунд. При встряхивании обратить внимание, чтобы шарик было слышно. Перед применением ополоснуть наконечник водой и вытереть его салфеткой. **Указание** | При ретушировании необходимо, чтобы поврежденное место было сухим, чистым и освобожденным от жира.

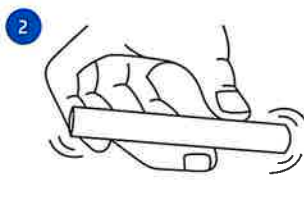
Освобождение от воздуха | Колпачок снять. Наконечник карандаша направить вверх, держа вертикально над салфеткой и при этом надавить на маркированное место „Прес“.

Активирование | Держа карандаш над салфеткой, наконечником вниз, снова надавить на „Прес“ над маркированным участком. При этом лак движется к основанию карандаша, в том случае если он вытекает, его необходимо вытереть салфеткой, чтобы карандаш оставался сухим при работе.

Восстановление покрытия | Поцарапанные участки необходимо ретушировать равномерно и в одном направлении. Места вокруг по возможности не затрагивать. При непоступлении лака, снова надавить на „Прес“ и снова вытереть карандаш салфеткой. Можно наступать приб. через 6 часов.



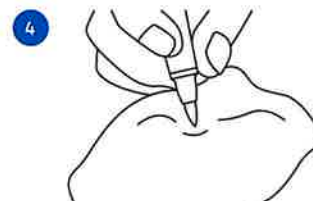
Obróbka wstępna | Głębokie rysy rozetrzeć przy użyciu plastikowego klina, pracując pod kątem, w celu usunięcia wystających krawędzi. Wyrównać powierzchnię szarą włókniną ścierną. Zebrać pył wilgotną szmatką.



Przygotowanie | Wstrząsnąć sztyftem przed użyciem (ok. 15 sek.), kuleczki muszą być wyraźnie słyszalne. Przed pierwszym zastosowaniem końcówkę sztyftu wypłukać pod wodą, a następnie osuszyć bawełnianą ściereczką. **Wskazówka** | Zwracać uwagę na to aby retuszowane miejsce było suche, wolne od kurzu i tłuszczu.



Odpowietrzanie | Zdjąć zakrętkę, przed każdym użyciem należy trzymać sztyft w ściereczkę końcem do góry, nacisnąć miejsce oznaczone PRESS. Sztyft zostanie odpowietrzony.



Aktywacja | Trzymając sztyft nad ściereczką końcem do dołu nacisnąć miejsce oznaczone PRESS. Lakier spłynie do pędzelka. Wytrzeć pędzelek delikatnie o chusteczkę aby podczas retuszowania nie nanieść za dużo lakieru.



Nakładanie/ retuszowanie | Nanieść lakier równomiernie na uszkodzone miejsce, pracując w jednym kierunku, w miarę możliwości nie wychodząc poza retuszowany obszar. Gdy do końcówki spływa za mało lakieru, ponownie nacisnąć na miejsce PRESS i wytrzeć pędzelek delikatnie o chusteczkę. Po użyciu wypłukać końcówkę pod wodą a następnie osuszyć. Można użytkować po upływie ok. 6 godz.

Příprava povrchu podlahy | Hlubší škrábance nejprve pomocí plastového klinu napřít ke škrábanci přegumovat, tím odstranit nerovnosti a přebytky. Šedou brusnou vlnou povrch po směru škrábanců sjednotit. Vzniklý jemný prach setřít lehce vlhkým hadrem.

Příprava | Fix cca 15 vteřin protřepat. Míchací kuličky musí být zřetelně slyšet. Před prvním použitím propláchnout špičku štětečku pod vodou a vysušit bavlněným hadrem. **Upozornění** | Při retušování dbát na to, aby retušované místo bylo suché, bez prachu a mastných nečistot.

Odvzdušnění | Sundat krytku. Fix před každým použitím podržet špičkou nahoru nad hadrem a stisknout místo označené „PRESS“. Fix bude odvdzdušněn.

Aktivace | Fix držet špičkou dolu nad bavlněným hadrem a znovu stisknout místo označené „PRESS“. Lak nateče do špičky štětečku. Štěteček lehce otřít do bavlněného hadru tak, aby při retušování nebylo nanášeno příliš mnoho laku.

Ošetření/retušování | Poškozené místo nalakovat stejnoměrně v jednom směru. Pokud možno nepřelakovat nepoškozené okolí. Jakmile dojde na špičku štětečku lak, znovu stisknout místo označené „PRESS“ a štěteček lehce otřít do bavlněného hadru. Po použití špičku štětečku vypláchnout čistou vodou a vysušit. vypláchnout čistou vodou a vysušit. Pochůzí za cca 6 hodin.

Pretrattamento del pavimento | trattare i graffi più profondi trasversalmente al graffi o utilizzando la spatola di plastica e rimuovere le sporgenze. Livellare la superfi cie lungo il graffi o con il panno abrasivo grigio. Rimuovere la polvere formatasi servendosi di un panno leggermente umido.

Preparazione | scuotere la penna per circa 15 secondi. Il movimento delle sfere deve essere chiaramente udibile. Prima del primo utilizzo, risciacquare la punta del pennello con dell'acqua e asciugarla con un panno di cotone. **Nota** | in caso di ritocco, accertarsi che la parte da ritrattare sia asciutta e priva di polvere e grasso.

Aerazione | togliere il cappuccio. Prima di ogni utilizzo, tenere la punta verso l'alto nel panno e premere sull'area contrassegnata con "PRESS". La penna viene aerata.

Attivazione | tenere la penna con la punta verso il basso sopra un panno e premere nuovamente sull'area contrassegnata con "PRESS". La vernice scorre nella punta del pennello. Tamponarla leggermente sul panno, per non effettuare una sigillatura troppo umida.

Sigillatura/Ritocco | applicare la vernice sulla parte danneggiata in modo uniforme in una direzione. Evitare di applicarla nelle zone circostanti. Se il fi usso della vernice decresce, premere nuovamente su "PRESS" e tamponare leggermente la punta del pennello sul panno. Dopo l'utilizzo, risciacquare la punta del pennello con l'acqua e asciugare. Il pavimento è nuovamente calpestabile dopo circa 6 ore.

Tratamiento previo del suelo | Tratar previamente las rayas profundas con la cuña plástica frotando en diagonal ambos lados con objeto de eliminar restos salientes. Con el paño gris lijar la superfi cie a lo largo de la raya igualándola. Eliminar el polvo producido con un paño húmedo.

Preparación | Agitar el lápiz aprox. 15 segundos. La bola del lápiz debe oírse claramente. Lavar con agua la punta aplicadora antes de la primera aplicación, secándola con un paño de algodón. **Atención** | En caso de retoque, observar que la superfi cie este limpia, seca y libre de grasa.

Ventilación | Destapar el lápiz. Después de cada uso poner el lápiz en posición vertical con la punta hacia arriba, cubrir con un paño y presionar sobre la marca "PRESS". Con ello se consigue eliminar el aire ocluido en el lápiz.

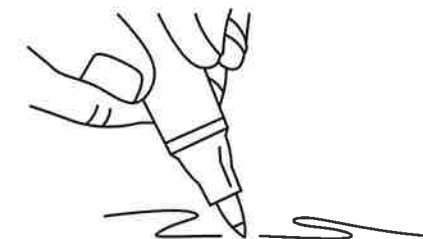
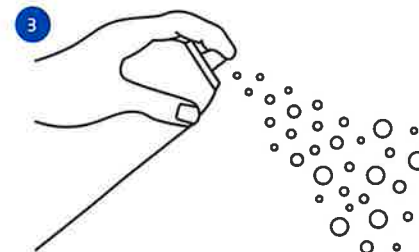
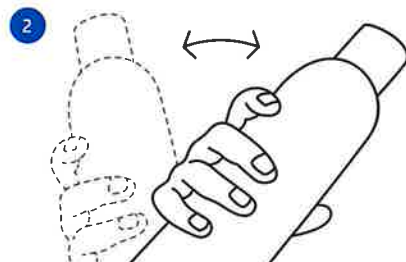
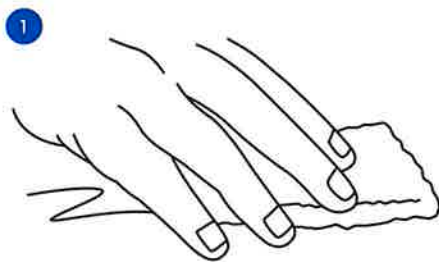
Activación | Poner el lápiz nuevamente en posición vertical pero con la punta hacia abajo sobre un paño volviéndolo a presionar sobre la marca "PRESS". La laca fl uye por la punta. Frotar la punta sobre un paño evitando el exceso de producto.

Lacado/Retoque | Lacar la zona dañada uniformemente en una dirección. Evitar en lo posible lacar los laterales. Volver a presionar sobre la marca "PRESS" al disminuir el fl ujo de producto volviendo a frotar la punta sobre un paño. Limpiar la punta con agua una vez concluida la aplicación secándola a continuación. Transitable tras aprox. 6 horas.

FÜR ALLE FRAGEN DER REINIGUNG UND PFLEGE VON FUSSBÖDEN:

Dr. Schutz Anwendungstechnische Beratung
Steinbrinksweg 30 • 31840 Hessisch Oldendorf
Tel.: +49 (0) 51 52 / 97 79-16 | Fax: +49 (0) 51 52 / 97 79-26
E-Mail: technik@dr-schutz.com • www.dr-schutz.com

Dr. Schutz Geräteservice
Steinbrinksweg 30 • 31840 Hessisch Oldendorf
Tel.: +49 (0) 51 52 / 97 79-17 | Fax: +49 (0) 51 52 / 97 79-48
E-Mail: geraeteservice@dr-schutz.com



DE

Vorbehandeln des Bodens | Vorab die Fläche reinigen und im Anschluss mit dem grauen Schleifvlies beschädigte Stellen vorsichtig anschleifen, damit eventuell vorhandene Überstände der Kratzer egalisiert werden. Danach den Schleifstaub mit einem leicht feuchten Tuch entfernen.

Vorbereitung | Die Sprühdose vor Gebrauch ca. 20 Sekunden kräftig schütteln. An einer unauffälligen Stelle zur Probe aufspritzen, um den Farbton bzw. die Lackverträglichkeit zu prüfen.

Anwendung | PU Repair Spray auf die zu behandelnden Flächen in einer Entfernung von ca. 30-40 cm nebelartig aufsprühen. **Achtung** | Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, sollten 2 bis 3 Aufträge appliziert werden, zwischen den Aufträgen 5 bis 10 Minuten ablüften lassen. Trittfest nach ca. 6 Std.

HINWEIS

Bei tieferen Kratzern: Diese können vorab mit dem Scratchfix PU Repair Stift vorbearbeitet werden; siehe hierzu die Gebrauchsanleitung Scratchfix PU Repair Stift.

USA
/GB

Pre-treatment of the floor | Carefully sand the damaged places with the grey sanding pad, in order to even out any proud edges of the scratch. Afterwards, remove the fine dust with a slightly moist cloth.

Preparation | Before use, shake the aerosol vigorously for about 20 seconds. Choose an inconspicuous spot to test the spray, in order to check the colour tone, or to see if the lacquer is compatible.

Application | Spray a light mist of PU Repair Spray onto the area to be treated, at a distance of 30 to 40 cm. **Please note** | In order to achieve an optimal result, spray should be applied 2 or 3 times, allowing 5 to 10 minutes in between to let the surface air. Can be walked on after about 6 hours.

ATTENTION

For deeper scratches: These can be pre-treated with the Scratchfix PU Repair Pen. In this case, please refer to instructions for Scratchfix Repair Pen.

FR

Traitement de préparation du sol | Poncez avec précaution les endroits abîmés avec le chiffon de ponçage gris afin d'égaliser les éventuels bords de rayures existants. Ensuite, ôtez la poussière fine avec un chiffon légèrement humide.

Préparation | Secouez énergiquement, env. 20 secondes, l'aérosol avant utilisation. Faites un test en vaporisant sur un endroit discret afin de vérifier la tolérance à la couleur ou bien au vernis.

Utilisation | Pulvériser le PU Repair Spray, en brouillard à une distance de 30-40 cm, sur la surface à traiter. **Attention** | Pour obtenir un résultat idéal, 2 à 3 applications sont nécessaires. Laissez aérer pendant 5 à 10 min. entre chaque application. Résistance à la marche après env. 6 h.

REMARQUE

En cas de rayures profondes : Elles peuvent être préparées d'avance avec le Scratchfix PU Repair pinceau ; référez-vous au mode d'emploi respectif.

NL

Voorbehandelen van de vloer | Met grijze schuurpad de beschadigde plek voorzichtig opschuren, zodat eventuele opstaande randen van de krassen worden geëgaliseerd. Aansluitend fijn stof met een licht vochtige doek verwijderen.

Vorbereitung | Verpakking voor gebruik gedurende 20 seconden krachtig schudden. Als test eerst aanbrengen op een onopvallende plaats op de vloer om kleurechtheid en sterkte van de lak te testen.

Gebruik | PU Reparatiespray op de te behandelen oppervlakte op ca. 30-40cm afstand nevel-vormig sprayen. **Let op** | Om een optimaal resultaat te behalen, dienen 2 tot 3 lagen te worden aangebracht, tussen de lagen 5 tot 10 minuten droogtijd laten. Beloopbaar na ca. 6 uur.

AANWIJZING

Bij diepere krassen: Deze kunnen vooraf met de Scratchfix PU Reparatiestift worden voorbewerkt; zie hiervoor de gebruiksaanwijzing Scratchfix PU Reparatiestift.

RU

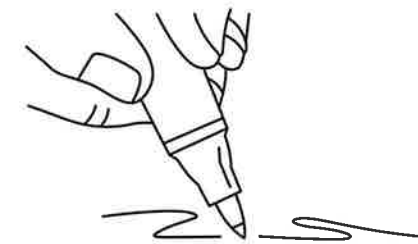
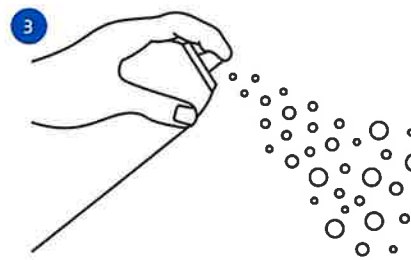
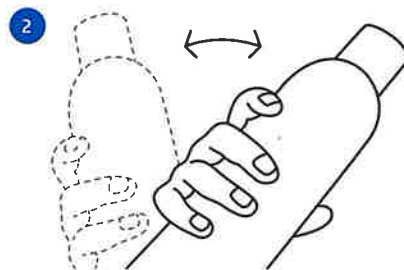
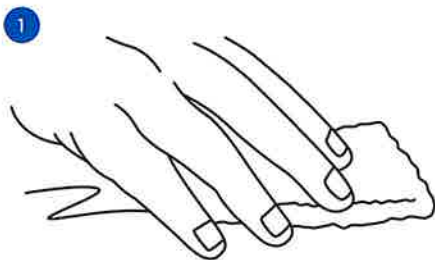
Предварительная подготовка пола | При помощи серого абразивного флиса осторожно отшлифовать поврежденные участки для удаления грязи и выравнивания пола. Шлифовальную пыль удалить слегка влажной тряпкой.

Подготовка | Перед применением активно взболтать спрей около 20 секунд. Лак набрызгать на незаметном месте, чтобы проверить реакцию на краску и переносимость лака.

Применение | Нанести PU Спрей на обрабатываемую поверхность на расстоянии 30 - 40 см. **Внимание** | Для достижения оптимальных результатов необходимо нанести средство 2 - 3 раза, между нанесениями делать перерыв по 5 - 10 минут, давая возможность высыхать лаку, через 6 часов.

УКАЗАНИЕ

При глубоких царапинах: Эти царапины можно предварительно обработать с помощью „Карандаша для удаления царапин“; смотря инструкцию по применению „Карандаша для удаления царапин“ (Скретч Фик).



PL

Obróbka wstępna | uszkodzone miejsca przeszlifować delikatnie szarą włókniną ścierną aby wyrównać powierzchnię. Zebrać pył wilgotną szmatką.

Przygotowanie | wstrząsnąć pojemnikiem przed użyciem (ok. 20 sek.). Sprawdzić działanie produktu w mało widocznym miejscu.

Sposób użycia | Spryskać powierzchnię mgiełką produktu z odległości ok. 30-40 cm. **Uwaga** | aby osiągnąć optymalny efekt zaaplikować 2, 3 warstwy. Między kolejnymi warstwami odczekać 5-10 min. Można użytkować po upływie ok. 6 godz.

WSKAZÓWKA

Silne zarysowania: gdy rysy są głębokie przed użyciem środka zastosować sztyft Scratchfix.

CZ

Příprava povrchu podlahy | Pomocí šedé brusné vlny poškozená místa opatrně přebrousit, tím budou případné ostré zbytky po škrábanci vyhlazeny a sjednoceny. Na závěr jemný prach setřít mírně vlhkým hadrem.

Příprava | Sprejovou nádobu před upotřebením cca 20 vteřin silně protřepat. Na nenápadném místě provést zkušební nástřik, tím odzkoušet barevný tón a odolnost povrchu laku.

Použití | PU-Repairspray mlhově nastříkat na ošetřované místo ze vzdálenosti cca 30-40 cm. **Pozor** | Pro dosažení optimálního výsledku je nutné aplikovat 2 až 3 nástřiky, mezi nástřiky nechat vždy 5 až 10 minut proschnout. Pochůzí za cca 6 hodin.

UPOZORNĚNÍ

V případě hlubších škrábanců: Hlubší škrábance mohou být nejprve předpřipraveny pomocí fi xu Scratchfix PU Repair Stift.; viz návod k použití fi xu.

IT

Pretrattamento del pavimento | strofi nare con cura le parti danneggiate servendosi del panno abrasivo grigio e livellare eventuali sporgenze in prossimità dei graffi. Alla fi ne, rimuovere la polvere fi ne con un panno leggermente umido.

Preparazione | scuotere energicamente la bomboletta spray prima dell'uso per circa 20 secondi. Spruzzare su una superfi cie non visibile per verifi care il colore e la compatibilità della vernice.

Applicazione | spruzzare PU Repair Spray sulle superfi ci da trattare a una distanza di circa 30-40 cm. **Attenzione** | per ottenere un risultato ottimale, sono necessarie 2-3 applicazioni, attendendo 5-10 minuti tra un'applicazione e l'altra. Il pavimento è nuovamente calpestabile dopo circa 6 ore.

NOTA

In caso di graffi profondi: i graffi profondi possono essere pretrattati con la penna Scratchfix PU Repair; leggere in tal.

ES

Tratamiento previo del suelo | Con el paño gris lijar las zonas dañadas con cuidado con objeto de igualar la superfi cie. Eliminar el polvo producido con un paño húmedo.

Preparación | Agitar intensamente el envase aprox. 20 segundos antes de su utilización. Pulverizar sobre una superfi cie de prueba, con objeto de comprobar el efecto de color y la compatibilidad del producto.

Utilización | Pulverizar el producto sobre la zona a tratar a una distancia de 30-40 cm en forma de nube. **Cuidado** | Para obtener un resultado óptimo, deberían realizarse 2 o hasta 3 capas, dejando secar entre capas entre 5 y 10 minutos. Transitable tras aprox. 6 horas.

ATENCIÓN

Las rayas profundas pueden ser tratadas previamente con Scratchfix PU Lápis. Ver las instrucciones de uso del Scratchfix PU Lápis.

FÜR ALLE FRAGEN DER REINIGUNG UND PFLEGE VON FUSSBÖDEN:

Dr. Schutz Anwendungstechnische Beratung
Steinbrinksweg 30 • 31840 Hessisch Oldendorf
Tel.: +49 (0) 51 52 / 97 79-16 | Fax: +49 (0) 51 52 / 97 79-26
E-Mail: technik@dr-schutz.com • www.dr-schutz.com

Dr. Schutz Geräteservice
Steinbrinksweg 30 • 31840 Hessisch Oldendorf
Tel.: +49 (0) 51 52 / 97 79-17 | Fax: +49 (0) 51 52 / 97 79-48
E-Mail: geraeteservice@dr-schutz.com